

repetir que Bruno Walter (Decca), Eduard van Beinum (Philips), Otto Klemperer (EMI), Fritz Reiner (RCA) o Jascha Horenstein (BBC) van por delante de esta notable grabación.

E.P.A.

**MARAI:** *Suites en si bermal mayor, en sol menor, en fa mayor, en mi menor, en sol menor y en do mayor. Quadro Hotteterre. 2 CD TELDEC 9031-77617-2. ADD. 68'25", 65'59". Grabaciones: VI/1975 y VI/1977. Productor: Manfred Richter. Ingenieros: Werner Schmidt y Eberhard Sengpiel.*



Marin Marais, a estas alturas, no necesita presentación. Estas 6 Suites, con su concepción en trío, evocan su literatura gambística, especialmente en piezas de introspección psicológica, como *La plainte* (Suite en sol menor, volumen I).

La interpretación del Quadro Hoteterre, formación holandesa cuyos miembros (Boeke y Hanwe, flautas; Möller, chelo; Asperen, clave) tampoco necesitan cartas de presentación, es muy correcta, con intérpretes de altura; esmerándose por recrear el ambiente cortesano dancístico, brillando por su virtuosismo (como en el *Passacaille* de la suite citada, ya que hemos hablado de ella).

Sin embargo, a veces la perfección metronómica anula pequeños *ritardandi* que podían haberse respirado un poquito más, pequeñas acentuaciones podrían haberse acusado con más vigor...

La conjunción de los cuatro intérpretes, impecable. Los cambios de registro en las flautas dulces tenores, así como sus fraseos, impolutos; aunque —en ocasiones— sus trinos reverberen un poco.

Dado que Marin Marais refuerza el papel del clave continuo, van Asperen podía haber lucido las diferentes registraciones de su clave, copia de un Taskin, para incidir en el carácter de algunas piezas, en una música que es pura sensualidad.

En definitiva, una interpretación muy bien fraseada, conjuntada e impoluta; pero ligeramente plana. La reimpresión del master analógico, modélica.

F.B.C.

**MENDELSSOHN:** *El sueño de una noche de verano (obertura y música incidental). Sinfonía n.º 4 en la mayor, Op. 90, (italiana). Orquesta Sinfónica de Atlanta. Director: Yoel Levi. TELARC CD 80318. DDD. 56'30". Grabación: Atlanta, II/1992. Productor: Robert Woods. Ingeniero: Michael Bishop.*



El señor Levi no se ha tomado la molestia en averiguar lo más elemental de Shakespeare y Mendelssohn. Su lectura del célebre *Sueño de una noche de verano* es prosaica, vulgar, pedestre y sin el menor sentido poético. Además, hay acentuaciones inadecuadas, *tempi* vertiginosos totalmente impropios para destacar la elegante orquestación de su autor, fraseo plano y, en fin, un largo etcéte-

ra que no es oportuno resaltar aquí, pues para desastres ya tenemos suficiente con los nacionales. La italiana no corre mejor suerte, y está traducida con idénticas virtudes, es decir, versión sólo aseada, ayuna de gracia, de levedad y de emoción, todo expuesto de forma lineal y con el gris como color fundamental, lo cual no es de recibo tratándose de una obra de repertorio architrillada.

En fin, una calamidad. No hace mucho lei en algún sitio que había que animar a las jóvenes generaciones para una nueva revisión del repertorio discográfico tradicional. Desde luego, como todos los jóvenes directores sean como el protagonista de este infortunado disco, lo llevamos claro.

E.P.A.

**MILHAUD:** *Le boeuf sur le toit op. 58. La création du monde op. 81. Concert pour harpe op. 323. Frédérique Cambreling, arpa. Orquesta de la Opera de Lyon. Director: Kent Kagano. ERATO MUSIFRANCE 2292-45820-2. DDD. 20'00", 16'27" y 22'25". Grabación: Lyon, I/1992. Productor: Philippe Pélissier. Ingeniero: Michel Lepage.*



El centenario de Milhaud sigue produciendo discografía, tanto en forma de recuperaciones como, sobre todo, mediante la salida a la luz de registros radiofónicos. En ocasiones, coinciden radio y nuevos registros, como en este caso. De las tres obras incluidas, las dos primeras son de lo más famoso y celebrado de Milhaud. *El buue en el tejado* es una obra de vocación ligera y brasileña, sin grandes pretensiones que, por una serie de circunstancias, se convirtió en obra importante (Cocteau la quiso ballet, en un programa con obras de Satie, Poulenc y Auric). *La creación del mundo*, que sí es un ballet desde su origen, se considera de lo más interesante de tan desigual y prolífico compositor. Es una típica pieza con las inquietudes y alegrías estéticas de los años veinte (libreto de Cendrars, escenografía de Léger, jazz, músicas primitivas, seudosisimplismo...). Las interpretaciones de Nagano y su Orquesta de la Opera de Lyon sorprenden por su mesura, por su elegancia, por su casi decidida negativa a meterse en el innegable (y a menudo encantador) lado canalla de ambas partituras. Sus razones tendrá. El resultado es equilibrado, pero se echa de menos ese brío, esa gracia, esa *marcha* que otros conjuntos, sin necesidad de caer en el exceso, han sabido dar. El bello *Concierto para arpa* es, comparativamente, una obra menor, tal vez por ser más ambiciosa. Pieza cristalina, clarísima, dedicada a Zabaleta, es un logro tardío que ni siquiera pretende el brillo de las piezas de juventud. Más a sus anchas parecen encontrarse los intérpretes que acompañan a la espléndida Frédérique Cambreling con esta sosegada pieza que con las dos bulliciosas composiciones danzantes.

S.M.B.

**MORALES:** *Missa Mille Regretz. Hilliard Ensemble. ALMAVIVA DS0101. DDD.*

**74'13". Grabación: Monasterio de Nuestra Señora de Loreto, Sevilla, III/1991. Productor: José María Martín Valverde. Ingeniero: Peter Laenger.**



«Nunca es tarde si la dicha es buena», afirma un conocido refrán. Tras aquellas colecciones del Ministerio del ramo español, en donde hubo un intento serio —aunque criticable en algunos aspectos— por recoger una parte importante de nuestros tesoros musicales, es decir, de nuestro patrimonio cultural, algunas comunidades autónomas hurgan en sus archivos en pos de una recopilación sistematizada de la música regional, entendiéndose por ésta aquellos autores nacidos en sus territorios, o bien, que hubieren tenido una gran vinculación a ellos. Es el caso del sevillano Cristóbal de Morales y la Junta de Andalucía, en cuya serie *Documentos sonoros del Patrimonio Musical de Andalucía* se inscribe este disco. Iniciativa que, naturalmente, aplaudimos.

El grupo que interpreta la *Missa Mille Regretz* es una formación de lujo: el conjunto vocal Hilliard Ensemble. Buena prueba del predominio canoro británico en el orbe polifónico renacentista, es el hecho de que sea una formación de esas islas la elegida para este compositor sevillano; amén del conocimiento del Hilliard de la literatura de Morales.

Con un libreto muy bien acabado y lujoso, en la lengua de Nebrija (¡albricias!), los componentes del Hilliard Ensemble desgranar con immaculada y limpia ejecución los pentagramas del que fuera —entre otros muchos menesteres— Cantor en la Capilla Pontificia Romana. Una misa basada en la conocida canción popular gala Mille Regretz, en donde descuellan los contratenores David James —sobre todo— y Robert Harre-Jones, amén de los conocidos tenores John Potter y Rogers Covey-Crump, los cuales simultanean otras formaciones canoras inglesas, como muchos otros músicos insulares. Quizás el barítono Gordon Jones haya perdido parte de su redondez sonora. Con todo, repetimos, la ejecución es impecable, como lo es también el estudio musicológico, llevado a cabo por tratadistas patrios.

F.B.C.

**MOZART:** *Sonatas para piano K. 282, en mi bermal mayor y K. 533/494, en fa mayor; Fantasía en do menor, K. 475; Rondó en la menor, K. 511. Alfred Brendel, piano. PHILIPS 434 663-2. DDD. 69'03". Grabación: Manchester, VII/1991. Productores: Eve Edwards y Martha de Francisco. Ingenieros: Willem van Leeuwen y Kees de Visser.*



Alfred Brendel ha ido puliendo muy concienzudamente su técnica y su estilo pianísticos. Siempre dotado de una nitidez de mecanismo notable, una sonoridad limpia y una clara inteligencia, a sus 62 años recién cumplidos el artista austriaco (de origen moravo) se encuentra en un momento en el que quintaesencia todo lo que toca y le dota de indiscutibles madurez y profundidad. Es la impresión que se tiene al escuchar sus últi-